（中文譯本內容如有差異，以英文版本為準。）

2019 年榮基年報

當你信靠神，凡事都可能

我們的宗旨
本著基督仁愛的精神，竭力保障及改善耆英人士的生活質素。

我們的使命
為耆英提供基督化的長期護理服務，以滿足其 身、心、靈的需要。

我們的核心價值
處事公正
誠信正直
彼此尊重
服務社群
團結合作

當你信靠神 …
凡事都可能

董事會主席的話

挑戰不斷 …
當我閱讀由 Alberta Seniors Communities & Housing Association(ASCHA)刊登的 2020 年亞省財政預算案摘要時，有幾項重點吸引了我的注意：

- 公營機構的職員減少會達到 2.1%
- 持續護理預算比去年增加 1.6%，但在 2021 年及 2022 年將稍為減少
- 急性護理比去年減少 4%
- 家居護理預算增加 4%，未來數年有輕微增加
- 未來 3 年 Alberta Supportive Living Initiative (ASLI)亞省輔助護理撥款為 $164,000,000

省府會首先邀請各機構申請提供無需政府資金撥款的合約床位，其後會邀請需要政府資金撥款的合約床位的申請，包括修復現有院舍以達到長期護理服務要求。

從財政預算案摘要可以清楚看到政府在未來數年會縮緊開支，但同時又認同需要設立更多長期護理床位，他們必需在兩者之間取得平衡。

榮基是一所受政府管制的護理服務機構，運作資金源自公共服務撥款，預算案中有關護理服務撥款讓我們知道在未來數年要為資金緊縮而作準備，特別在當年嬰兒潮所產生的長者人口不斷上升時，2020 年第一位嬰兒潮誕生的人士已年屆 75 歲。

榮基董事會及管理層清楚知道未來數年要面對的挑戰，我們不斷開會討論、回顧以往並對未來作周密慎重的考慮，我們有信心與政府合作增加床位，以照顧更廣大的社區及擴展我們的服務。在可見的未來我們有以下策略：

- 在長期護理服務方面投放財力及人力資源，並擴展服務範圍及對象至其他族裔人士，包括主流社會的長者。
- 在資金開發及機構營運方面繼續尋找社區合作伙伴，以提升服務質素。
- 發展兒童日托中心，滿足附近社區的需要。
- 與大學及專科學院合作，研發具有創意的方法，為長者提供優質又安全的護理服務。
- 繼續尋求資金來源。

總而言之，我們肩負榮基服務長者的重任並決心竭力實行。

梁永覺
董事會主席

行政總裁的話

榮基的誕生，源自兩位始創人多年前的一段對話 — 他們願望能夠建立一個屬於長者的地方，不論他們在體能上、社交上、或認知上有任何軟弱，都可以有目的、有意義、滿足地安享晚年 — 當時兩位始創人正在探索能夠達成願望的可能性；慶祝願望成真就是我們今年年報的主題。

只要我們信靠神，行在祂的旨意當中，沒有難成的事。每天我們一班盡心又能幹的員工要處理的工作既艱辛又美好，當我們想到所服侍的長者都是我們的珍寶時，工作頓然輕鬆下來。院友們是榮基的心跳脈搏，就如員工是榮基的靈魂，大家都感受到對方的重要，互相滋養成長。

過去數月，社會動蕩不安，但我們在榮基大家庭裡找到安穩和歸屬感。我們為院友提供安全優質又貼心的護理服務，與資助者及合作伙伴緊密連系，更與時並進靈活面對不停轉變的需求。當我們不斷成長及探索令人興奮的項目時，我們所專注的目標依然不變：我們所作的要反映出我們互助互愛、充滿無盡的可能性、並全心全意信靠神。

今年有很多值得期待的事：2020 年是榮基百萬行 20 週年，百萬行對於榮基意義重大，它標記著榮基自始一直得到社區的無限支持；今年又是中央街榮基護理中心 15 週年慶；位處榮基村的榮基蒙特梭利幼兒院也將於今年啟用；可能性的確無窮無盡。

譚宋品潔
行政總裁

「你們眾民當時時倚靠他，在他面前傾心吐意，神是我們的避難所。」 詩篇 62:8

當你信靠神 …
治愈的可能

關愛照顧的承諾

吳婆婆於 2018 年 4 月 98 歲時入住榮基護理院，同年的 6 月 25 日由於肺炎被送進 Peter Lougheed 醫院，她在醫院住了大約兩星期，醫生們認為她復原的機會很微，建議送她回榮基接受善終護理，她的兒孫也只好作最壞打算。但返回榮基後，在各團隊的悉心照護下 — 包括護理部、復康組、營養師、康樂組和膳食部 — 吳婆婆的食慾和體力居然奇蹟地大為改善，現時吳婆婆已經一百歲了，她的健康依然很好！榮基團隊竭力照顧長者的決心深深打動我們，除了致送牌匾表達謝意外，我們也加入了他們的義工團隊為榮基的長者獻出一分力。（家人 Kane 和 Mona Ng）

我們每個月都會與家人開會溝通，交換院友的最新消息和觀察到的生活點滴，以及商討需要決定的事項。我們很了解吳婆婆，她經常與職員說笑，當得到別人幫忙時又不忘說多謝，如果我們見到她脾氣有什麼改變時，就知道一定有一些事正在困擾她，我們會盡快去找出原因並作出改善。（護理部 Lily 和 Alice）

意志和熱愛

吳婆婆的其中一位物理治療助理 Abner 說：「奇蹟真是會發生的！」他和另一位同事 Cindy 在婆婆身上看到了奇蹟。「如果你現在看到她，你根本不會相信她曾經接受善終護理。」當吳婆婆從醫院返回榮基時，復原的希望很微，但當復康組職員去為她護理時，看到一個開心積極、很希望下床的院友，在短短數星期內，吳婆婆從需要人協助做運動，至可以自己坐在躺椅上享受陽光，至扶著牆邊的扶手可以站立起來，更可以坐在輪椅上參加戶外活動，「她的意志力和對家庭的熱愛深深感染了我們整個團隊。」Cindy 說。（復康組 Abner 和 Cindy）

食物對身心是非常重要的，它可以滋養我們的身體和心靈。當我們看到吳婆婆吃光碟上所有的食物時 — 飯、菜、肉、湯，以及甜品，我們都非常高興，因為我們知道她感到滿足快樂。（膳食部 Brenda）

對於職員及訪客來說，吳婆婆像磁石般吸引我們，她喜歡唱歌和玩鈴鼓樂器，她的家人深愛她，我們也都一樣。（康樂組 Betty）

愛心的散播

Peggy Chan 認同榮基的成功源於院友和家人感受到員工服侍長者的愛心和努力，身為社區關係及資源發展部的領導，她深深感受到一個既投入又高度合作的團隊所引起的連鎖反應，「家人見證我們以愛去服務長者，讓他們安心信任榮基。」獻出時間和資源是他們對榮基表達感謝和支持的一個方法。衷心感謝吳婆婆的家人大力支持榮基，他們不僅付出時間做義工，為協助提升院友生活質素而盡力，更給予榮基金錢上的捐助，顯示他們支持和鼓勵的牌匾正擺放在榮基護理中心的樂善壁上，他們選擇以牌匾去讚賞鼓勵員工對母親的照顧和對社區的貢獻。「愛心是會散播和感染人的，我們的長者都可以保持尊嚴地獲得悉心的照顧和愛護。」（社區關係及資源發展部 Peggy Chan）

當你信靠神 …
同心支持的可能

只要信靠神,凡事都可能

榮基村首個大型項目「只要信靠神,凡事都可能」音樂會讓 650 名社區支持人士聚集一起，以音樂同慶。音樂會內容包括個人演唱及合唱，悅耳歌曲令人陶醉其中。整個晚上獻給那些願望服務長者、靠著無限勇氣和堅強毅力促使榮基誕生的有心人；榮基村必定會將這份動力、熱忱和意志延續下去。我們非常感激社區裡支持我們、信任我們、更願意和我們一起探索各種可能性的人士，沒有你，我們的路途寂寞黯然，有你同行，它變得充滿意義、豐富多姿又喜樂。

當你信靠神 …
愛與實現的可能

榮基的誕生源自一個夢想，兩個滿懷熱誠的人在卡加利至多倫多航程上的一段對話，撒下了決心為長者提供關愛及切合文化的護理服務的種子。通過與社區的堅固良好關係、又得到捐贈者的慷慨支持、亞省衛生廳、醫療服務局、以及眾多個別人士、家庭和機構的信任，榮基不斷茁壯成長。我們每次在 Accreditation Canada 的服務質素審核中都得到良好的成績，最近一次更獲得滿分。在職員的流失率及生病率方面，屬於全省最低的服務機構之一，而在員工及家人的滿意程度調查中亦得到很好的成績。現時 320 名長者居住在榮基的三間院舍，另外有 64 名長者參加日間護理服務，以支援他們身心健康和認知上的需要。

我們的服務理念是要讓院友生活得更豐盛，長者通常是被社會忽略及離棄的一群，我們須要協助他們過著健康又豐富多姿的生活。事實證明，很多長者住進榮基後，在身心健康、社交能力及情緒上都有改善。我們擅於提供與文化切合的護理服務，我們從知識和經驗上知道與文化切

合的節目對長者身心有益；熟悉的環境、食物、語言、節日等可以帶來安全感、滋養身心健康。我們會將學到的知識，根據不同的需要、興趣、及喜好服務不同類別人士；多元化是一種優點，我們欣賞各方不同帶來的姿彩，同時亦藉著它建立一個擁有尊重諒解和相同理念的小社區。

對於能夠靈活應對社區的不同需要，我們感到十分驕傲，我們竭力為卡城的護理服務加增床位，提供以愛為本、安全而優質服務，榮基的不斷成長與擁有的潛能，讓我們興奮不已。

院友的出生地點

- 中國 95.28%
- 越南 3.27%
- 馬來西亞 1.07%
- 台灣 0.19%
- 寮國 0.19%

院友的年齡

- 60 歲或以下
- 61-70 歲 3.15%
- 71-80 歲 10.96%
- 81-90 歲 42.70%
- 91-100 歲 40.72%
- 101+歲 2.15%

榮基百萬行
籌得$195, 989
共 1, 600 參加步行者

慈善高球賽
籌得$96, 530
共 28 隊參賽球隊

流行感冒疫苗
榮基護理中心及榮基翠景
（長期護理和輔助護理）
98. 3%職員及 97. 2%院友
接種了流行感冒疫苗

2019 共獲捐贈 $536,153

Calgary Foundation 捐贈
$95,844

2019 年長期服務嘉許
5 年服務 — 14 位
10 年服務 — 13 位
15 年服務 — 5 位

職員病假率 1. 17%

29 位職員、家人及義工完成了長者精神健康急救課程

2019 年回顧

提供一貫優質服務

榮基於 2018 年 12 月的 Canada Accreditation 護理服務審核中繼續獲得佳績，得到滿分。中央街榮基護理中心也一如既往，順利通過院舍標準審核，獲頒發三年證書。

歡迎院友入住新院舍

亞省衛生廳長、中華人民共和國駐卡加利總領事、市議員，及亞省醫療服務局代表出席了 2018 年 12 月翠景長期護理正式啟用典禮。新院舍的 80 個床位於啟用後三個月內迅即填滿。

榮獲 Chrysalis 機構頒發社區合作獎，Chrysalis 專門為有特別需要的人士提供支援，榮基非常歡迎 Chrysalis 轉介的義工們，對他們的熱誠可靠、無限創意及優良工作表現深表感激。

盡顯護理服務領導才華

榮基 4 位員工出席了 2019 年 3 月在渥太華舉辦有關善終護理的 Embedding a Palliative Approach in Care 工作坊，參加費用由 The Institute for Continuing Care Education and Research 贊助。

2019 年 6 月董事會主席梁永覺及行政總裁譚宋品潔出席了香港大學舉辦的「變革與創新，讓世界更美好國際會議」並作出演講，題目為宗教機構提供與文化切合的長者護理服務，他們並到訪 7 間與長者服務有關的機構。

榮基舉辦了長者精神健康急救課程，29 位參加者包括員工、義工及院友家人完成課程並獲推薦至 Mental Health commission of Canada 成為有資格提供長者精神健康急救的人員。

2019 年 10 月註冊營養師 Joanna Chan 在 Alberta Continuing Care Association 舉辦的 IQ Conference 上就提升院友進食樂趣主題作演講。

我們 3 位日間長者護理服務的職員出席了亞省醫療服務局主辦的最佳實踐典範日，以展板與參觀人士分享榮基的最佳實踐流程。

榮基村的發展向前邁進

2019 年 9 月 9 日卡城市政廳一致接納榮基村土地使用修改的申請，我們可以正式實行榮基村的發展計劃及開展更多的長者服務。

歡迎到訪嘉賓

2019 年 6 月亞省耆英及居屋廳廳長盤世寶到訪榮基與院友共慶長者週

2019 年 11 月省議員 Kathleen Ganley 到訪

當你信靠神 …
擴展的可能

當我們知道榮基村的發展計劃 — 即位於 Highland Park 的新項目 — 可以正式展開時，我們感到興奮無比。

衷心感謝鄰近社區的聯合支持，卡城市政廳一致通過榮基村土地使用修改的申請，這意味著我們可以著手發展一個跨年齡、提供不同長者服務的小社區，包括栢文住宅、長期護理、認知護理、善終護理及長者日間護理等項目，榮基村將會分三期興建完成。

較早前榮基的行政辦公室已遷至榮基村，2020 年 9 月一所專為 19 個月至 6 歲大兒童而設的蒙特梭利幼兒院也會在這裡開幕啟用，這項社會企業模式的幼兒日托服務可以為榮基開拓資金來源，支持擴展在卡城的服務。榮基採納社企模式，但依舊是不弁利機構，所有從幼兒日托服務及其他項目獲取的收益將全部投放在榮基的未來發展及服務上。

過去數年我們集中注意在構思榮基村的發展讓市政廳審核，及積極引領社區、年青家庭、專業人士、和踏入年長階段的人士明白以下各項需求：

- 清楚知道自己對於建立一個活力多姿的社區的期望
- 能夠提供全面化的活動及服務
- 融合實用高端的科技
- 減少長者的孤獨感覺，特別是有認知障礙及臨終的長者
- 實踐以個人及家人為中心的護理服務

2005 年至今，榮基的三座院舍陸續落成啟用，服務的院友總計 320 人，非常感恩我們可以達成願望為長者提供優質又與文化切合的服務。我們親眼證實與文化適切的護理所帶給院友的重大影響：熟悉感帶來安穩舒適、容易適應及滿足；從我們的學習及親身經歷，我們知道現在就是擴展服務的適當時機，在榮基村我們會為擁有不同文化的人士提供高水準的服務，正如卡城帶給我們的一樣。

有信心、同理心而快樂的孩子
長大後會成為關心懂事又活躍的公民

我們為 19 個月至 6 歲大的兒童所作編排的活動會因著每一位孩子獨有的個性，鼓勵他們依著自己的好奇心追尋學問，學習靈活思考及以不同方法去解決問題。

- 真正的蒙特梭利教學法融合互動學習與實踐
- 由充滿熱誠及經驗豐富的老師帶領，提供跨代共融而高質素的學習項目
- 以家庭為主導、基督化、不弁利

Wing Kei Montessori School

現已接受報名 ◆ 可安排網上虛擬參觀幼兒院
網址：wingkeimontessori.org
地址：4120 Centre Street NE, Calgary

financial statements

Chinese Christian Wing Kei Nursing Home Association
Summary Statement Of Financial Position
As at December 31, 2019 and December 31, 2018

華人基督教榮基護老會
財務狀況簡報
二零一九及二零一八年十二月三十一日

	December 31, 2019	December 31, 2018
Assets 資產		
Current assets 流動資產	$8,156,563	$5,846,974
Other long-term assets 其他流動資產	187,209	178,117
Tangible capital assets 固定資產	80,841,304	82,260,000
Total assets 總資產	**$89,185,076**	**$88,285,091**
Liabilities and Fund Balances 負債及基金結餘		
Current liabilities 短期負債	$4,486,136	$18,631,234
Long-term liabilities 長期負債	27,036,236	14,350,954
Other long-term liabilities 其他長期負債	19,703,875	19,594,783
Fund balances 基金結餘	35,647,829	33,717,120
Reserve for capital maintenance expenditures 維修開支儲備資金	2,311,000	1,991,000
Total liabilities and fund balances 總負債及基金結餘	**$89,185,076**	**$88,285,091**

Note 註釋 A copy of the complete audited financial statements is available by writing to Chris Yu, Chief Financial Officer, Wing Kei Crescent Heights, 1212 Centre Street NE, Calgary, AB T2E 2R4. This summarized financial information has been prepared in accordance with criteria developed by management. These criteria require management to ensure the summarized financial information 1) correctly reflects the content of the audited financial statements, 2) contains the necessary information and is at an appropriate level of aggregation, so as not to be misleading to the users of this information, and 3) adequately discloses these criteria.

如欲取得完整的財務報告，請書面聯絡財務總監俞征先生(1212 Centre Street NE, Calgary, AB T2E 2R4)。此財務簡報是根據護老會管理層所定的準則預備。準則要求管理層確保財務簡報 1) 正確反映經審核財務報告的內容, 2) 提供合適及非誤導性的財務信息, 及 3) 適當地公開所定的準則。

Chinese Christian Wing Kei Nursing Home Association
Summary Statement Of Operations And Changes In Fund Balances
For the years ended December 31, 2019 and December 31, 2018

華人基督教榮基護老會
營運簡報與基金結餘變動簡報
二零一九及二零一八年十二月三十一日

	December 31, 2019	December 31, 2018
Revenue 收入		
Government operating grants 政府營運資助	$20,740,554	$16,277,794
Resident fees 住客租金	7,430,858	5,591,050
Donations & fundraising events (net) 募捐及籌款活動 (淨值)	536,153	390,185
Other 其他	841,962	718,388
	29,549,527	**22,977,417**
Expenses 支出		
Salaries and benefits 員工薪金及福利	21,097,427	17,011,816
Supplies and services 供應品及服務費用	2,302,141	2,340,548
Mortgage interest and bank charges 貸款利息及銀行費用	1,113,678	574,433
Utilities 水電費用	685,555	590,900
Other 其他	425,079	323,576
Amortization 折舊	1,674,938	1,339,637
	27,298,818	**22,180,910**
Excess of revenue over expenses 年度盈餘	2,250,709	796,507
Fund balance, beginning of year 資金結餘, 年初	35,708,120	34,911,613
Fund balance, end of year 資金結餘, 年末	**$37,958,829**	**$35,708,120**

當你信靠神 …
服事的可能

歡迎董事會新成員鄭信恆先生

鄭信恆的父母都是榮基的義工，但他對榮基的看法是由祖母成為榮基院友後才有了改變。未入住榮基前，祖母住在另一間長期護理院舍，而她的健康逐漸惡化，鄭信恆與父母相信她也活不過一年了 — 直至她入住榮基，開始得回健康、有了生氣。她在榮基住了 9 年，更度過了 90 歲生日，「情況就好像時光倒流。」鄭先生說，「這一切都是由於她在榮基得到悉心愛護和照料，基督的愛通過每位員工的工作顯示出來。」

前排左至右：梁恩信，曾周美嫦，黃耀基（秘書），梁永覺（主席），廖錦榕（財政），鄭信恆
後排左至右：Terry Busch （顧問），張加恩（副主席），周俊超，周健華

與此同時，鄭信恆從事財經專業已達 18 年，他發覺自己逐漸與客戶傾談更多關於長者服務的選擇以及照料長者的財務安排。「我知道對於客戶來說什麼是最重要的，我與他們度過了不同的人生階段，從兒孫的誕生至工作轉變、至照顧年長的父母或祖父母、退休、甚至客戶自己也住進了長者居所。」

作為董事會新成員，鄭信恆期望可以將自己在財務策劃上的寶貴經驗用於協助榮基持續發展及探索新的服務領域。他同時也是社區內不同團體的代表，他與團體的支持者及有意捐贈人士分享榮基的故事，讓他們知道自己的付出可以如何幫助長者的身心健康。「我對社會創新及社會企業特別有興趣，而這正是榮基現時朝著發展的方向，也是我成為榮基一分子為它作出貢獻的大好時機。」

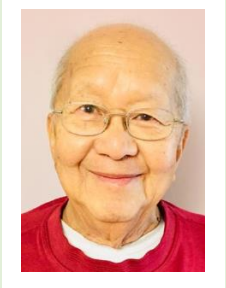
致謝信

「到如今耶和華都幫助我們。」　撒母耳記上 7:12

非常感恩自 2004 年中央街榮基護理中心動土儀式開始，我便當上了董事會的行政秘書為榮基服務，除了神以外，沒有人會知道我的妻子 Siew Meng 在 2007 年一次中風及心臟病發後便卧床不起，並需要榮基的長期護理服務。

我可以證明榮基的所有員工確實以尊重的態度對待院友及家人，去保護他們的尊嚴，對於失去了活動和獨立能力的 Siew 來說，這是尤其重要。Siew 的病改變了她及我們的一生，帶給我們極大的挑戰，榮基卻幫助我們適應了這個新的生活常態。

Siew 在榮基住了 7 年多，這段期間，Siew、我們的女兒 Ruth、兒子 Alvin 和我與榮基很多職員及五樓幾位家人互相聯系成為朋友，這種聯系讓我們感覺榮基就像一個快樂的大家庭，我們從沒有這樣預期過！

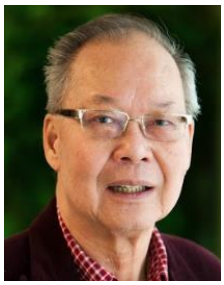


我們非常高興「到如今耶和華都幫助我們。」撒母耳記上 7:12。從榮基護理中心成功地為長者提供優質服務開始，神便讓院舍繼續擴張至翠景中心，以至進一步至指日可待的榮基村。

所有的榮耀頌讚都歸於至高的神！

Ben Tan

再見周仕栢先生



榮基董事會成員及職員於 2019 年 6 月 28 日出席了周仕栢先生的告別儀式，周先生自 2002 年以來盡心參與榮基多項重要義務工作，包括出任董事會之成員、設施擴建委員會之主席、以及榮基護老會信託人，在過去十六年間，他孜孜不倦地帶領榮基三座院舍陸續落成啟用。周先生對長者服務的熱忱，永遠留在我們心中。

榮基各院舍地址及電話

Wing Kei Crescent Heights
1212 Centre Street NE
Calgary, AB T2E 2R4
Tel: 403-277-7433

Wing Kei Greenview
307 35 Avenue NE
Calgary, AB T2E 7Y6
Tel: 403-520-0400

Wing Kei Village
4120 Centre Street NE
Calgary, AB T2E 2Y7
Tel: 403-769-1646